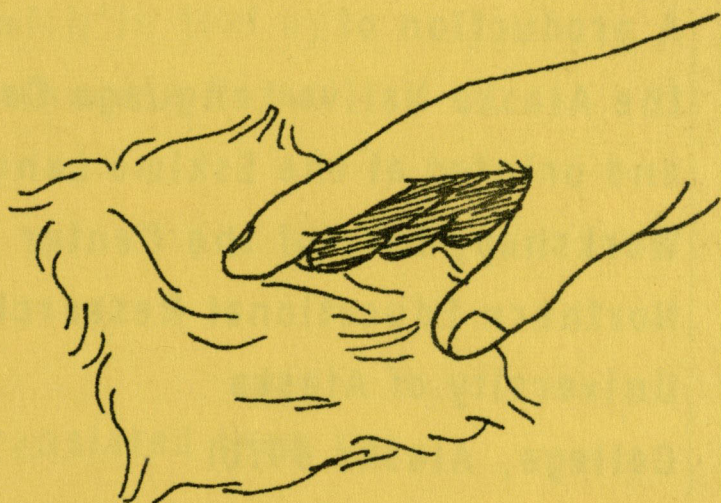


VAK'AANDAI



A production of
the Alaska Native Language Center
and printed at the Eskimo Language
Workshop, both of the Center for
Northern Educational Research
University of Alaska
College, Alaska 99701

200 copies

1974

ALASKA NATIVE EDUCATION BOARD
ALASKA BILINGUAL EDUCATION CENTER LIBRARY

VAK'AANDAI

Gwich'in text by
Katherine Peter

Translated from the
Tanacross series
Designed by Nancy McRoy

gehdhah

ditsuu

dzir

ik

needd hak

daddhak

xyuh ch'ant'at

sungaii

daddhak

chyy tee t'arah'in

lagwadoo

ditX'uu

ik vaa tr'ahtsii

lagwadoo, zhok

dazhok

nindhaa

ditsuu

ts'it ch'oo'

jiinin

nits'ik

vaa naragwadaa'tsi'

khaiindoo

vaa k'eech'araahkaii

khaiindoo ts'ik daagajj

naaga,ii

daddhak

nin'yuu

le,ii

traa

dach'at

daagaꞑꞑ

nitsii

daak'a'

kyuu

oolaii

nink'oo

diitjj

khaii

k'iik'ik vaa tr'ahtsii

khaktyah nizjj

nint'aii

tky'ah

ditr'uu

ninjyaa :

nikii

darahchaa

tseedhah

dzir

vaghai' gwanlji
,,

kwaiitryah

dinoo'ee

ch'at'an

didril

ch'ahtl'oo

; dhagajj

ah

jiinin

natsal

nits'ik

chanchyah

kiighai

nits'ik

arajj

atsoo

daagajj

dehtky'aa

ditl'uu

vakak ch'aradantl'oo

vadzaih ghai'

ditsuu

nindhāa

ik

kwaiitryah

Jidii geeghaili inin ch'ach'ohthat.

